Chambre des Représentants

18 DÉCEMBRE 1951.

PROJET DE LOI

créant un Institut national en faveur des victimes du travail.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La réparation des préjudices résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles est actuellement de la compétence de cinq organismes différents, qui ont été créés entre 1890 et 1936.

Ces organismes sont :

La Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890.

Le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles institué par la loi du 24 juillet 1927.

L'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail instituée par la loi du 24 janvier 1931.

Le Fonds de garantie institué par les lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, coordonnées par l'arrêté royal du 28 septembre 1931.

Le Service national de prothèse créé par l'arrêté royal du 22 février 1936.

Ces organismes se sont acquittés avec soin de leur délicate mission et le législateur d'aujourd'hui ne pourrait rien trouver à reprocher au législateur d'hier, si l'on tient compte des moyens dont il disposait et des besoins auxquels il avait à faire face.

Mais les temps et les besoins ont changé. De plus, la législation sociale s'est considérablement développée dans ces domaines. Aussi s'impose-t-il de coordonner les interventions et d'adapter les institutions qui en ont la charge.

En l'occurrence, cette coordination et cette adaptation auront un triple objectif : apporter une aide plus efficace aux victimes du travail, promouvoir la recherche des moyens destinés à prévenir les accidents et les maladies professionnelles et assurer une économie des frais de gestion.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 DECEMBER 1951.

WETSONTWERP

tot oprichting van een Nationaal Instituut ten behoeve van arbeidsslachtoffers.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het herstel van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen en beroepsziekten valt tegenwoordig onder de bevoegdheid van vijf verschillende organismen, die tussen 1890 en 1936 werden opgericht.

Deze organismen zijn :

De Kas van voorzorg en onderstand ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen, opgericht bij de wet van 21 Juli 1890.

Het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffenen, opgericht bij de wet van 24 Juli 1927.

Het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers, opgericht bij de wet van 24 Januari 1931.

Het Waarborgfonds, opgericht bij de wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, geordend bij koninklijk besluit van 28 September 1931.

De Nationale Dienst voor Kunstmatige leden, opgericht bij koninklijk besluit van 22 Februari 1936.

Deze organismen hebben met zorg hun kiese opdracht vervuld en de tegenwoordige wetgever zou aan de vroegere wetgever niets kunnen verwijten wanneer er rekening wordt gehouden met de middelen waarover hij beschikte en met de behoeften welke hij moest bevredigen.

Maar de tijden en de behoeften zijn veranderd. De sociale wetgeving werd bovendien in deze sectoren aanzienlijk uitgebreid. Het is dan ook noodzakelijk de tegemoetkomingen te ordenen en de instellingen, die deze dragen, aan te passen.

Aldus moet deze ordening en deze aanpassing een driedubbel doel hebben : op doeltreffender wijze de door arbeidsongevallen getroffen ter hulp komen; het zoeken naar middelen ter voorkoming van arbeidsongevallen en beroepsziekten in de hand werken en een besparing in de beheerskosten verwezenlijken.

H.

La fusion des cinq organismes répond à ces préoccupations.

Aide plus efficace : les intéressés pourront dorénavant s'adresser à un seul organisme, l'Institut national, pour toute demande de réparation quel que soit l'accident ou la maladie qui en est l'origine. Ils n'auront donc plus à essuyer des refus pour incompétence ou à encourir des renvois d'un organisme à un autre comme c'était le cas précédemment.

D'autre part, le dossier de la victime d'un accident ou d'une maladie qui viendrait à décéder laissant des orphelins ou qui garderait ensuite une invalidité physique nécessitant l'usage de prothèses, par exemple, pourra être transféré à l'intérieur même de l'Institut, au service compétent, sans que l'intéressé ou ses ayants droit aient à faire de nouvelles démarches ou produire de nouvelles pièces pour l'obtention des secours.

Etude de la prévention : L'Institut s'attachera tout particulièrement à l'étude des moyens susceptibles de prévenir les maladies professionnelles ou les accidents du travail.

La documentation étendue dont il disposera lui permettra de mener à bien une telle étude et les conclusions auxquelles il aboutira l'autoriseront sans doute à faire des suggestions et à proposer des mesures susceptibles d'améliorer les conditions d'hygiène et de sécurité du travail.

Economie : La centralisation des organes directeurs des cinq institutions existantes en un seul conseil d'administration et un seul administrateur général pour assumer la direction effective de l'Institut constitue un réel progrès qui permettra de réduire les frais administratifs.

On reproche aussi couramment à la sécurité sociale la dispersion des efforts et surtout le peu d'efficacité du contrôle. La fusion proposée ici sera un nouveau pas dans la voie de la simplification et de l'assainissement.

Cependant, le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre examen offre l'avantage de sauvegarder dans toute la mesure du possible la législation existant en la matière, son originalité se limitant à la fusion des institutions.

Développement des articles.

L'article 4 fixe les attributions de l'Institut national. Il reprend les attributions des organismes existants en y ajoutant l'étude des moyens destinés à prévenir les accidents du travail et les maladies professionnelles.

Le système de la représentation paritaire au sein du Conseil d'administration, qui avait donné d'excellents résultats dans plusieurs des organismes fusionnés, a été maintenu. En outre, deux médecins feront partie du Conseil, afin de l'éclairer dans ses travaux et recherches.

Tel est l'objet de l'article 5.

L'article 9 détermine les attributions du Conseil d'administration. Celles-ci ont été étendues de la manière la plus large en raison de la composition du Conseil. Certaines de ces attributions ont cependant été prévues expressément parce que leur nature et leur importance interdisent toute délégation de la part du Conseil. Il en est ainsi de l'établissement du projet de budget, des actions judiciaires, de l'acceptation des dons et legs, du rapport annuel au Minis-

De samensmelting van de vijf organismesn beantwoordt aan deze doelstellingen.

Doeltreffender hulp : de betrokkenen zullen zich voortaan kunnen richten tot één organisme, het Nationaal Instituut, voor elke aanvraag om schadeloosstelling welke ook het ongeval of de ziekte zij welke er toe aanleiding geeft. Zij zullen dus geen weigering wegens onbevoegdheid meer oplopen of van het een naar het ander organisme gezonden worden zoals dit vroeger het geval was.

Anderzijds, zal het dossier van de door een ongeval of een ziekte getroffene, die overlijdt en wezen achterlaat, of die daarna lichamelijk invalide blijft waardoor er, bijvoorbeeld een prothesis nodig is, binnen het Instituut zelf aan de bevoegde dienst kunnen worden overgemaakt zonder dat de betrokkene of zijn rechthebbenden nieuwe stappen moeten doen of nieuwe stukken moeten voorleggen om steun te verkrijgen.

Studie der middelen ter vóórkoming : Het Instituut zal zich bijzonder toeleggen op de studie van de maatregelen, van aard om de beroepsziekten of de arbeidsongevallen te voorkomen.

De uitgebreide documentatie waarover het zal beschikken, zal het toelaten zulke studie tot een goed einde te brengen en de besluiten waartoe het zal komen zal het zonder twijfel in staat stellen suggesties te doen en de maatregelen voor te stellen van aard de voorwaarden van hygiëne en veiligheid van de arbeid te verbeteren.

Besparing : De centralisatie van de leidende organen der vijf bestaande instellingen in één raad van beheer en een algemeen beheerder om de daadwerkelijke leiding van het Instituut op zich te nemen is een werkelijke vooruitgang die zal toelaten de administratieve kosten te beperken.

Men verwijt ook geregeld aan de maatschappelijke zekerheid, de versnippering van de inspanningen en vooral de geringe doeltreffendheid van de contrôle. De hier voorgestelde samensmelting is een nieuwe stap naar de vereenvoudiging en de sanering.

Evenwel, het wetsontwerp dat wij de eer hebben aan uw onderzoek voor te leggen heeft bovendien het voordeel zoveel mogelijk de bestaande wetgeving ter zake te handhaven, aangezien zijn oorspronkelijkheid zich beperkt tot de samensmelting van de instellingen.

Uiteenzetting der artikelen.

In artikel 4 worden de ambtsbevoegdheden van het Nationaal Instituut bepaald. De ambtsbevoegdheden van de bestaande organismen worden er in overgenomen met bijvoeging van de studie der middelen om de arbeidsongevallen en beroepsziekten te voorkomen.

Het stelsel van paritaire vertegenwoordiging in de Raad van Beheer, dat reeds in verscheidene der samengesmolten organismen uitstekende uitslagen opleverde, werd gehandhaafd. Er zullen, bovendien, twee dokters deel uitmaken van de Raad ten einde deze in zijn werkzaamheden en opsporingen voor te lichten.

Dit is het doel van artikel 5.

In artikel 9 worden de ambtsbevoegdheden van de Raad van Beheer bepaald. Deze werden, gelet op de samenstelling zelf van de Raad, zo ruim mogelijk uitgebreid. Sommige dezer ambtsbevoegdheden werden evenwel uitdrukkelijk bepaald omdat de aard en de belangrijkheid er van elke delegatie van wege de Raad verbiedt. Hetzelfde geldt voor het opmaken van het begrotingsontwerp, de rechtsvorderingen, het aanvaarden van giften en legaten, het jaar-

tre du Travail et de la Prévoyance sociale, et du règlement organique, prévus respectivement aux articles 10, 11, 12, 13 et 14.

L'article 16 prévoit la création de comités techniques pareils à ceux qui existaient dans certaines des institutions fusionnées. Il appartiendra au Roi de les créer et d'en régler les attributions, l'organisation et le fonctionnement. Il entrera notamment dans leurs attributions d'éclairer le Conseil d'administration.

La fusion des organismes exige que la gestion effective de l'Institut soit confiée à une seule personne, l'administrateur général. Celui-ci est toutefois maintenu dans une dépendance étroite vis-à-vis du Conseil d'administration, tant au point de vue des comptes à rendre que de sa responsabilité. Les articles 17 à 20 définissent sa mission.

La surveillance de la politique générale de l'Institut est confiée à des commissaires désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, et par le Ministre des Finances; en vertu de l'article 21 ils jouiront des pouvoirs d'investigation les plus étendus.

Une disposition normale de la tutelle administrative, entendue au sens le plus large, consiste dans l'annulation par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale des décisions contraires aux lois ou arrêtés, à l'intérêt général ou aux attributions de l'Institut. Tel est l'objet de l'article 22.

Cette intervention directe du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale s'exerce parallèlement au droit de suspension accordé aux commissaires du Gouvernement par l'article 22.

Il était nécessaire d'accorder ce pouvoir d'annulation au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, détenteur de l'autorité tutélaire, en plus du pouvoir de suspension accordé aux commissaires. En effet, il peut advenir que le Ministre et les commissaires apprécient différemment la conformité à l'intérêt général ou aux attributions de l'Institut de certaines mesures envisagées.

L'article 24 confie au Roi le soin d'arrêter le cadre ainsi que le statut tant administratif que pécuniaire du personnel de l'Institut. Il n'appelle aucun commentaire.

Des mesures spéciales sont prévues par l'article 26 en faveur du personnel détaché des administrations de l'Etat, ainsi que des organismes parastataux. Elles ont pour objet de sauvegarder les droits de ces agents, au point de vue de l'avancement, de l'ancienneté et de la pension.

Les articles 27 à 32 concernent l'organisation et la gestion financière de l'Institut.

Ces mesures sont destinées à faciliter et à accélérer dans toute la mesure possible l'examen et le vote par le Parlement du projet de budget de l'Institut.

Afin de ne pas entraver l'action de l'Institut, des dispositions spéciales sont prévues au cas où le budget n'aurait pas été approuvé en temps utile par le Parlement.

Enfin, les pouvoirs de contrôle du Ministre et de la Cour des Comptes sont renforcés.

L'article 32, relatif à la responsabilité financière des administrateurs et des comptables, n'appelle pas de commentaires particuliers.

L'article 33 prévoit la désignation de reviseurs auprès de l'Institut.

Loin de faire double emploi avec les commissaires du Gouvernement, ces reviseurs, de par leur formation et leur préparation technique, sont mieux à même de contrôler au jour le jour la gestion financière de l'Institut.

verslag aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, en voor het organiek reglement, respectievelijk voorzien in artikelen 10, 11, 12, 13 en 14.

Bij artikel 16 wordt de oprichting van technische comité's voorzien zoals die welke in sommige der samengesmolten instellingen bestonden. Het zal aan de Koning behoren deze in te stellen en de ambtsbevoegdheden er van te regelen. Hun ambtsbevoegdheden zullen er namelijk in bestaan de Raad van Beheer voor te lichten.

De samensmelting van de organismen eist inderdaad dat het werkelijk beheer van het Instituut aan één enkel persoon zou toevertrouwd worden, de algemeen-beheerder. Deze blijft evenwel, zowel wat de te geven rekenschap als wat zijn verantwoordelijkheid aangaat, in nauwe mate afhankelijk van de Raad. Artikelen 17 tot 20 bepalen zijn opdracht.

Het toezicht over de algemene politiek van het Instituut is toevertrouwd aan de door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en door de Minister van Financiën aangewezen commissarissen, die krachtens artikel 21 de meest uitgebreide opzoekingsbevoegdheden zullen hebben.

Een normale bepaling van de administratieve voogdij, in de ruimste zin van het woord opgevat, bestaat in de vernietiging door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg van de beslissingen in strijd met de wetten of besluiten, met het algemeen belang of met de ambtsbevoegdheden van het Instituut. Dit is het voorwerp van artikel 22.

Dit rechtstreeks ingrijpen van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg geschiedt parallel met het recht van schorsing bij artikel 22 aan de commissarissen van de Regering verleend.

Het was noodzakelijk, buiten de macht tot schorsing aan de commissarissen verleend, aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, bekleed met tutelair gezag, de macht tot vernietiging toe te kennen. Het kan inderdaad voorkomen dat de Minister en de commissarissen nopens de overeenstemming van zekere ontworpen maatregelen met het algemeen belang of met de bevoegdheden van het Instituut van mening verschillen.

Bij artikel 24 wordt aan de Koning de macht verleend het kader en het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het Instituut vast te stellen. Dit vereist geen enkel commentaar.

Bij artikel 26 worden er speciale maatregelen voorzien ten bate van het gedetacheerd personeel der Rijksbesturen, alsmede der parastatale organismen. Zij hebben tot doel de rechten van deze personeelsleden in zake bevordering, anciënniteit en pensioen te vrijwaren.

Artikelen 27 tot 32 betreffen de organisatie en het financieel beheer van het Instituut.

Deze maatregelen zijn er toe bestemd het onderzoek en de goedkeuring door het Parlement van het begrotingsontwerp van het Instituut zoveel mogelijk te vergemakkelijken en te bespoedigen.

Ten einde de werking van het Instituut niet te hinderen, zijn er speciale bepalingen voorzien wanneer de begroting niet te gepasten tijde door het Parlement zou goedgekeurd zijn.

Ten slotte worden de contrôle-bevoegdheden van de Minister en van het Rekenhof versterkt.

Artikel 32, betreffende de financiële verantwoordelijkheid van de beheerders en boekhouders vergt geen bijzonder commentaar.

In artikel 33 wordt de aanwijzing van revisoren bij het Instituut voorzien.

Deze revisoren, ver van door Regeringscommissarissen overbodig te worden, zijn, wegens hun vorming en hun technische opleiding, beter in staat het financieel beheer van het Instituut dagelijks te contrôleren.

Les exemptions fiscales prévues aux articles 35 et 36 sont accordées à la plupart des organismes parastataux.

L'article 39 prévoit expressément l'abrogation des dispositions légales devenues sans objet, par suite de la fusion des organismes cités à l'article premier.

Enfin, l'article 40 accorde au Roi le pouvoir de remplacer dans les textes légaux et réglementaires, le nom des institutions fusionnées par celui de l'Institut national en faveur des victimes du travail.

Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale.

De bij artikelen 35 en 36 voorziene fiscale vrijstellingen worden aan de meeste parastatale organismen verleend.

Bij artikel 39 wordt uitdrukkelijk de opheffing van de wettelijke bepalingen voorzien die ten gevolge van de samensmelting der in artikel 1 aangehaalde organismen doelloos geworden zijn.

Tot slot, wordt bij artikel 40 aan de Koning de bevoegdheid verleend de naam van de samengesmolten instellingen in de wettelijke en reglementaire teksten door die van het Nationaal Instituut ten behoeve van arbeidsslachtoffers te vervangen.

De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg.

G. VAN DEN DAELE.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 7 septembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi « créant un Institut national en faveur des victimes du travail », le 23 octobre 1951, sur un nouveau texte de ce projet de loi et, le 6 novembre 1951, sur des amendements à ce projet de loi, a donné en sa séance du 13 novembre 1951 l'avis suivant :

Le projet a pour objet la création d'un Institut national en faveur des victimes des accidents du travail, qui résultera de la fusion de cinq organismes existant actuellement.

Trois de ces organismes : la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles et l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, devraient être soumis au contrôle institué sur certains organismes d'intérêt public en vertu d'un projet de loi soumis au Conseil d'Etat le 24 mars 1951 par le Premier Ministre, et sur lequel le Conseil d'Etat a rendu son avis le 25 mai 1951.

Le projet de loi relatif au contrôle de certains organismes d'intérêt public range ces organismes en trois catégories distinctes désignées par les lettres A, B et C.

La Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail et le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles y figurent à la catégorie A, tandis que l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail y figure à la catégorie B.

Le vote du présent projet de loi nécessitera donc l'amendement du projet de loi antérieur.

∴

Le Conseil d'Etat propose d'apporter à l'article 26 du projet des modifications de forme qui ne nécessitent pas de commentaires et ressortent du texte ci-après :

« Art. 26. — Le personnel peut comprendre des agents d'une administration de l'Etat. Dans leur administration d'origine, ces agents sont mis en disponibilité pour mission spéciale par arrêté motivé et conservent leur ancienneté et leurs titres à l'avancement.

» Il peut comprendre, en outre, des agents détachés d'autres organismes parastataux. Ceux-ci conservent le statut dont ils bénéficient au sein de ces organismes, ainsi que leur ancienneté et leurs titres à l'avancement.

» Les agents visés au présent article continuent à être payés par leur administration d'origine; toutefois, l'Institut rembourse annuellement à cette administration les sommes payées à ces agents.

» Ces agents occupent les emplois prévus au cadre du personnel de l'Institut, établi conformément à l'article 24; ces emplois ne deviennent vacants qu'au jour de leur retour à leur administration d'origine. Ils acquièrent les mêmes titres à l'ancienneté et à l'avancement que les agents attachés exclusivement à l'Institut. »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e September 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot oprichting van een Nationaal Instituut ten behoeve van arbeidsslachtoffers », de 23e October 1951 over een nieuwe tekst van dit ontwerp van wet en, de 6e November 1951, over amendementen op dat ontwerp van wet, heeft ter zitting van 13 November 1951 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp strekt tot oprichting van een Nationaal Instituut ten behoeve van arbeidsslachtoffers, dat uit de versmelting van vijf thans bestaande organismen tot stand zal komen.

Drie van die organismen : de Kas van voorzorg en onderstand ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen, het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffenen en het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers, zouden moeten onderworpen worden aan de contrôle op bepaalde organismen van openbaar nut, zoals die wordt ingericht in een ontwerp van wet dat de Eerste-Minister op 24 Maart 1951 aan de Raad van State heeft voorgelegd en waarover de Raad van State de 25e Mei 1951 heeft geadviseerd.

Het ontwerp van wet betreffende de contrôle op bepaalde organismen van openbaar nut deelt deze organismen in drie categorieën in, aangegeven door de letters A, B en C.

De Kas van voorzorg en onderstand ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen en het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffenen komen aldaar in categorie A voor, terwijl het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers in categorie B is ingedeeld.

Voor de goedkeuring van het tegenwoordig ontwerp van wet is dus een amendement op het vorige ontwerp van wet noodzakelijk.

∴

De Raad van State stelt voor, in artikel 26 van het ontwerp enige vormwijzigingen aan te brengen die geen commentaar behoeven. Zij blijken uit de tekst die achteraan in het advies wordt voorgesteld.

A l'article 30, le Conseil d'Etat estime que la notion de « comptes » est suffisamment précise et que les mots : « et couvrant tous les frais matériels de sa gestion » peuvent être supprimés.

⁂

Le Conseil d'Etat propose d'apporter à la version néerlandaise du projet des modifications de forme qui sont reprises dans le texte figurant à la fin du présent avis.

Naar het oordeel van de Raad van State is het begrip « rekeningen » in artikel 30 duidelijk genoeg en kunnen de woorden « en die de materieële beheerskosten dekken », wegvallen.

⁂

Wat de Nederlandse tekst van het ontwerp betreft, stelt de Raad van State nog enige vormwijzigingen voor. Zij zijn in de hierna volgende tekst opgenomen.

EERSTE HOOFDSTUK. — Aard, zetel, opdracht.

Artikel één.

In één openbare instelling, genoemd « Nationaal Instituut ten behoeve van arbeidsslachtoffers », worden gefusionneerd :

... (zoals in het ontwerp) ...

Art. 2.

Het Instituut volgt de gefusionneerde lichamen in rechten en in verplichtingen op.

Art. 3.

De zetel van het Instituut is gevestigd in de Brusselse agglomeratie of in enige andere plaats door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aangewezen.

Art. 4.

Het Instituut heeft tot taak, de middelen tot voorkoming van beroepsziekten en arbeidsongevallen in studie te nemen, toe te zien dat de daardoor veroorzaakte schade wordt vergoed en eventueel die schade geheel of gedeeltelijk zelf te vergoeden.

Tot zijn bevoegdheid behoort het met name :

1° wat de arbeidsongevallen aangaat :

a) de verzekering tegen arbeidsongevallen aan te moedigen;

b) steun te verlenen aan de door deze ongevallen getroffenen of aan hun gezin;

c) te vergoeden de schade van arbeidsongevallen te wijten aan bijzonder risico betreffende het laden, het lossen, het vervoeren, het opslaan, het behandelen of gewoon het voorhanden zijn van oorlogstuig in België;

d) kosteloos te verstrekken, te onderhouden en te vernieuwen de orthopaedische en prothetische toestellen van de door arbeidsongevallen getroffenen, die het beheer van de bijkomende vergoedingen, hun verleend krachtens de bepalingen van de wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, aan het Instituut toevertrouwen;

e) de bij ongevallen verschuldigde uitkeringen te betalen, wanneer het bedrijfshoofd in gebreke blijft de op hem rustende verplichtingen na te komen;

f) te vergoeden de schade van arbeidsongevallen die zich hebben voorgedaan op een datum waarop de forfaitaire schadeloosstelling niet van toepassing was;

g) de bepalingen tot verhoging van sommige wettelijke renten toe te passen;

2° wat de beroepsziekten aangaat :

a) uitspraak te doen over de aanvragen om vergoeding of herziening van de verkregen vergoedingen;

b) aan de slachtoffers vergoedingen uit te betalen;

3° wat de wezen van de arbeidsslachtoffers aangaat :

a) te zorgen dat ten bate van de wezen worden nageleefd de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake voogdij en van de wetgeving betreffende de kinderen;

b) toezicht te houden op de aanwending der gelden, verleend aan de pupillen uit hoofde van de wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen en van de wetten betreffende de burgerlijke of militaire pensioenen, der door erfenis verkregen goederen, enz.;

c) eventueel het nodige te doen opdat de gepaste maatregelen worden genomen om de belangen van deze pupillen te waarborgen;

d) de uitbesteding van de kinderen te organiseren en daarop toezicht te houden;

e) voor hun opvoeding en namelijk voor hun vakopleiding te waken;

f) te voorzien in de aanwijzing van bezoekers die met hun raadgevingen de wettelijke vertegenwoordigers der wezen en de personen aan wie de bewaking over de pupillen is toevertrouwd, bijstaan, en zich er van te vergewissen of deze hun opdracht regelmatig vervullen;

g) alle voorzieningen te treffen welke het in het belang van de wezen voegzaam acht;

h) bij het vervullen van zijn opdracht zorg te dragen dat de godsdienstige en wijsgerige overtuiging der gezinnen waartoe deze kinderen behoren ten strengste geëerbiedigd wordt;

4° wat de hygiëne en de veiligheid van de arbeid aangaat :

... (zoals in het ontwerp) ...

HOOFDSTUK II. — De raad van beheer.

Art. 5.

Met het beheer van het Instituut is belast een raad van zestien leden door de Koning benoemd, namelijk :

... (zoals in het ontwerp) ...

Deze veertien leden worden door de Koning gekozen op dubbellijsten, door hun respectieve organisaties voorgedragen;

3° twee doctoren in de genees-, heel- en verloskunde.

Art. 6.

... (zoals in het ontwerp) ...

Art. 7.

Om tot lid van de raad van beheer te kunnen benoemd worden, moet men :

... (zoals in het ontwerp) ...

Art. 8.

De mandaten der leden van de raad van beheer duren zes jaar. Zij kunnen vernieuwd worden.

De raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd. Voor de eerste vernieuwing worden de uittredende leden door loting aangewezen.

Wanneer een zetel in de raad openkomt, voorziet de Koning uiterlijk binnen drie maanden in de vervanging van de titularis. Deze aanwijzing moet geschieden ... (zoals in het ontwerp) ...

Art. 9.

De raad van beheer beschikt over de ruimste bevoegdheden van beheer om de opdracht van het Instituut te vervullen.

Hij kan zijn bevoegdheden, met uitzondering van die welke in de artikelen 10 tot 14 zijn genoemd, geheel of gedeeltelijk aan de administrateur-generaal overdragen.

Art. 10.

De raad van beheer legt aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg het begrotingsontwerp voor, uiterlijk op 15 Mei van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat.

Art. 11.

De raad van beheer is gelast namens het Instituut alle rechtsvorderingen in te stellen of te volgen, op vervolging en ten verzoeke van de administrateur-generaal.

Art. 12.

De raad van beheer aanvaardt de ten bate van het Instituut gedane giften en legaten, behoudens machtiging van de Koning.

Art. 13.

Na afloop van ieder jaar brengt de raad van beheer aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verslag uit betreffende de verrichtingen van het Instituut. Hij voegt daarbij een omstandige opgave van de toestand.

Art. 14.

Het organiek reglement van het Instituut wordt door de raad van beheer opgemaakt. Het wordt ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd.

Art. 15.

... (zoals in het ontwerp) ...

HOOFDSTUK III. — De technische comité's.

Art. 16.

De Koning kan technische comité's instellen om de raad van beheer voor te lichten over zaken die de Koning bepaalt.

De Koning regelt de ambtsbevoegdheid, de inrichting en de werkwijze van deze comité's, waarvan hij de leden aanstelt.

HOOFDSTUK IV. — De administrateur-generaal.

Art. 17.

De administrateur-generaal van het Instituut wordt door de Koning benoemd.

Art. 18.

De administrateur-generaal is belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer.

Hij neemt het dagelijks bestuur van het Instituut op zich.

Hij brengt aan de raad van beheer verslag uit over de werking van zijn diensten en de gedragingen van het personeel.

Art. 19.

De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut in alle openbare en private akten. De akten welke het Instituut verbinden, uitgezonderd die welke slechts het dagelijks bestuur betreffen, moeten evenwel door de administrateur-generaal en door een lid van de raad van beheer gezamenlijk ondertekend worden.

Art. 20.

De administrateur-generaal is voor zijn beleid tegenover de raad van beheer verantwoordelijk.

HOOFDSTUK V. — De commissarissen.

Art. 21.

Het toezicht over de verrichtingen van het Instituut wordt uitgeoefend door twee commissarissen die door de Koning benoemd worden en respectievelijk de Minister van Financiën en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg vertegenwoordigen.

De commissarissen wonen de vergaderingen van de raad van beheer bij en hebben er raadgevende stem. Zij beschikken over alle middelen van onderzoek, nodig om hun opdracht te vervullen.

Telkens als het nodig is, ... (zoals in het ontwerp) ...

HOOFDSTUK VI. — Bevoegdheid van toezicht en recht van beroep.

Art. 22.

Het toezicht op de handelingen van het Instituut berust bij de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg. Deze kan elke maatregel of beslissing die hij met de wetten of besluiten strijdig acht, die buiten de ambtsbevoegheden van het Instituut valt of die het algemeen belang schaadt, vernietigen.

Bij gebreke van vernietiging binnen vijftien dagen na de aanneming wordt de maatregel of beslissing definitief.

Ten aanzien van de beslissingen van de raad van beheer nochtans, gaat de termijn slechts in met de kennisgeving, welke binnen drie dagen na de aanneming moet plaats hebben.

Art. 23.

Iedere regeringscommissaris kan, binnen een termijn van drie dagen, bij de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg beroep instellen tegen de uitvoering van enige maatregel of beslissing welke strijdig is met de wetten of besluiten, buiten de ambtsbevoegdheden van het Instituut valt of het algemeen belang schaadt. Dit beroep is opschortend.

Deze termijn gaat in de dag waarop de regeringscommissaris van de maatregel of beslissing kennis heeft gekregen, hetzij door zijn aanwezigheid op de vergadering waarin deze genomen werd, hetzij, in geval van afwezigheid, door een kennisgeving welke binnen drie dagen moet plaats hebben.

In geval van beroep door de commissaris die de Minister van Financiën vertegenwoordigt, doet de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg uitspraak na overleg met de Minister van Financiën.

Zo de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg binnen vijftien dagen na het beroep geen uitspraak gedaan heeft, is de maatregel of beslissing uitvoerbaar.

HOOFDSTUK VII. — Personeel.

Art. 24.

Het kader en het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het Instituut worden door de Koning vastgesteld.

In afwachting dat door de Koning in het statuut van het personeel voorzien wordt en onverminderd de verkregen rechten, valt het personeel onder de regelen welke uit de wetten betreffende dienstverhuring voortvloeien.

Art. 25.

Het personeel van het Instituut wordt door de raad van beheer genoemd, geschorst en afgezet, behoudens goedkeuring door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Bij de benoeming van het personeel van het Instituut wordt, zoals bepaald in artikel 9, § 4, der wet van 28 Juni 1932 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, een passend evenwicht in acht genomen bij het vaststellen van het getal der betrekkingen welke voor de candidaten van elke taalgroep worden voorbehouden.

Art. 26.

Tot het personeel kunnen leden van het Rijkspersoneel behoren. In het bestuur waaruit zij komen worden zij bij gemotiveerd besluit wegens bijzondere opdracht ter beschikking gesteld, en behouden zij hun ancienniteit en hun aanspraken op bevordering.

De in dit artikel bedoelde personeelsleden worden verder betaald door het bestuur waaruit zij komen; het Instituut betaalt echter ieder jaar de sommen, aan deze personeelsleden uitgekeerd, aan dat bestuur terug.

Deze personeelsleden bekleden de betrekkingen, in het personeelskader van het Instituut bepaald; pas de dag waarop zij terugkeren naar het bestuur waaruit zij komen, worden die betrekkingen vacant.

Zij verkrijgen dezelfde aanspraken op ancienniteit en bevordering als de personeelsleden die uitsluitend aan het Instituut verbonden zijn.

HOOFDSTUK VIII. — Bepalingen van financiële aard.

Art. 27.

Het financieel jaar valt met het kalenderjaar samen. Het eerste dienstjaar vangt bij uitzondering aan op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

De comptabiliteit wordt gevoerd volgens het stelsel van het beheer.

Vóór 15 Mei van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat, wordt het begrotingsontwerp van het Instituut opgemaakt door de raad van beheer en voorgelegd aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, die het aan de Minister van Financiën overmaakt.

Het begrotingsontwerp omvat al de ontvangsten en uitgaven van het Instituut, welke de oorsprong en de oorzaak er van ook mogen zijn.

Dit ontwerp wordt toegevoegd aan het begrotingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Art. 28.

De begroting van het Instituut wordt door de Wetgevende Kamers goedgekeurd. Deze goedkeuring wordt verkregen door de aanneming van de desbetreffende bepalingen in de wet tot vaststelling van de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Indien op de eerste dag van het begrotingsjaar geen goedkeuring is gegeven, belet zulks niet de aanwending van de kredieten die op het begrotingsontwerp zijn geplaatst.

Art. 29.

Tot overdracht en overschrijding van de limitatieve kredieten uitgetrokken op de begroting van het Instituut kan worden besloten door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, op eensluitend advies van de Minister van Financiën of dezes gemachtigde.

Kredietoverschrijdingen die aanleiding kunnen geven tot een hogere financiële staatstussenkomst dan de begroting voorziet, worden tevoren door de Kamers goedgekeurd. Deze goedkeuring wordt verkregen door de aanneming van de overeenstemmende kredieten in de Rijksbegroting.

In spoedeisende gevallen kan de Ministerraad tot deze overschrijdingen machtigen tot de Wetgevende Kamers zich uitgesproken hebben.

Art. 30.

Het Instituut maakt jaarlijks, en uiterlijk tegen 31 Maart, rekeningen op, die al zijn ontvangsten en al zijn uitgaven omvatten. Het legt aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en aan de Minister van Financiën periodieke toestandsopgaven over, alsmede een jaarverslag over zijn activiteit.

De rekeningen van het Instituut worden door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg goedgekeurd en aan de Minister van Financiën overgemaakt. Deze legt ze uiterlijk op 30 April van het jaar volgend op dat van het beheer aan het Rekenhof voor, dat op bedoelde rekeningen een toezicht ter plaatse kan inrichten.

Art. 31.

... (zoals in het ontwerp) ...

Art. 32.

... (zoals in het ontwerp) ...

HOOFDSTUK IX — De revisoren.

Art. 33.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën duiden, in gemeen overleg, bij het Instituut revisoren aan die er mede belast zijn op de geschriften contrôle te oefenen en ze juist en echt te verklaren.

De revisoren mogen zich niet met het eigenlijk beheer inlaten.

Zij nemen kennis, zonder verplaatsing, van de boekhouding en de comptabiliteitsbescheiden, de briefwisseling, de notulen, de periodieke toestandsopgaven en over het algemeen van alle geschriften; zij zien de samenstelling na van de goederen en de waarden die aan het Instituut toebehoren, of waarvan dit het gebruik heeft of waarover dit het beheer voert.

Zij sturen maandelijks een verslag aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, aan de Minister van Financiën en aan de raad van beheer van het Instituut. Zij wijzen hen daarenboven onverwijld op elk verzuim, elke onregelmatigheid, elke overtreding of, in het algemeen, elke toestand die de belangen van het organisme in het gedrang kan brengen.

Art. 34.

Het Instituut betaalt de uitgaven in verband met de contrôle van zijn verrichtingen aan de Schatkist terug.

HOOFDSTUK X. — Fiscale vrijstelling.

Art. 35.

... (zoals in het ontwerp) ...

Art. 36.

... (zoals in het ontwerp) ...

HOOFDSTUK XI. — Ontbinding en vereffening.

Art. 37.

In geval van ontbinding zal het Instituut geacht worden voor zijn vereffening te blijven bestaan.
Deze zal uitgevoerd worden door één of meer vereffenaars, aangeduid door de Koning die hun opdracht vaststelt.

Art. 38.

... (zoals in het ontwerp) ...

HOOFDSTUK XII. — Bijzondere bepalingen.

Art. 39.

Worden opgeheven :

1° ...

2° hoofdstuk II, alsmede de artikelen 25 en 26...

3° de wet van 24 Februari 1931 tot oprichting van het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers, gewijzigd bij de wet van 25 Juli 1934, met uitzondering van de artikelen 2, 4 en *7bis* tot *7quinquies*;

4° artikel 18, eerste en tweede lid, der wetten...

5° het koninklijk besluit van 22 Februari 1936 tot oprichting van een Nationale Dienst voor kunstmatige leden, met uitzondering evenwel van de artikelen 11 tot 19.

Art. 40.

De Koning mag de wetgevende bepalingen waarin de krachtens artikel één gefusionneerde instellingen vermeld worden, derwijze wijzigen dat deze vermeldingen vervangen worden door die van het bij deze wet opgerichte Instituut.

Art. 41.

Deze wet treedt in werking... (zoals in het ontwerp) ...

La chambre était composée de :

MM. :

J. SUETENS, *premier président du Conseil d'Etat, président;*
M. SOMERHAUSEN, *conseiller d'Etat;*
G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat;*
J. VAUTHIER, *assesseur de la section de législation;*
F. DUCHENE, *assesseur de la section de législation;*
G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. SUETENS.

Le Greffier, *Le Président,*

(signé) G. PIQUET. *(signé)* J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le 29 novembre 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit :

De HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;*
M. SOMERHAUSEN, *raadsheer van State;*
G. VAN BUNNEN, *raadsheer van State;*
J. VAUTHIER, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
F. DUCHENE, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
G. PIQUET, *adjunct-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. SUETENS.

De Griffier, *De Voorzitter,*

(get.) G. PIQUET. *(get.)* J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 29e November 1951.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMIJN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.

Nature, siège, mission.

Article premier.

Sont fusionnés en un établissement public, dénommé « Institut national en faveur des victimes du travail » :

1. La Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890.

2. Le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles, institué par la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles.

3. L'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, instituée par la loi du 24 janvier 1931, modifiée par la loi du 25 juillet 1934.

4. Le Fonds de garantie institué par l'article 18 des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, coordonnées par l'arrêté royal du 28 septembre 1931.

5. Le Service national de prothèse créé par l'arrêté royal du 22 février 1936.

Art. 2.

L'Institut succède aux droits et aux obligations des organismes fusionnés.

Art. 3.

Le siège de l'Institut est établi dans l'agglomération bruxelloise ou en tout autre lieu désigné par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Art. 4.

L'Institut a pour mission :

D'étudier les moyens de prevenir les maladies professionnelles et les accidents du travail, de veiller à la réparation des dommages qui en résultent et éventuellement d'assurer lui-même tout ou partie de cette réparation.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Aard, zetel, opdracht.

Artikel één.

In één openbare instelling genoemd « Nationaal Instituut ten behoeve van arbeidsslachtoffers », worden samengevoegd :

1. De Kas van voorzorg en onderstand ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen, opgericht bij de wet van 21 Juli 1890.

2. Het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffenen, opgericht bij de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling in zake beroepsziekten.

3. Het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers, opgericht bij de wet van 24 Januari 1931, gewijzigd bij de wet van 25 Juli 1934.

4. Het Waarborgfonds, opgericht bij artikel 18 van de wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, zoals geordend bij koninklijk besluit van 28 September 1931.

5. De Nationale Dienst voor kunstmatige leden, opgericht bij het koninklijk besluit van 22 Februari 1936.

Art. 2.

Het Instituut volgt de samengevoegde organismen in rechten en in verplichtingen op.

Art. 3.

De zetel van het Instituut is gevestigd in de Brusselse agglomeratie of in enige andere plaats door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aangewezen.

Art. 4.

Het Instituut heeft tot taak :

De middelen tot voorkoming van beroepsziekten en arbeidsongevallen in studie te nemen, toe te zien dat de daardoor veroorzaakte schade wordt vergoed en eventueel die schade geheel of gedeeltelijk zelf te vergoeden,

Il entre notamment dans ses attributions :

1° en ce qui concerne les accidents du travail :

a) d'encourager l'assurance contre les accidents du travail;

b) d'octroyer des secours aux victimes de ces accidents ou à leur famille;

c) de réparer les dommages résultant des accidents du travail dus à certains risques spéciaux relatifs au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique;

d) de fournir, d'entretenir et de renouveler gratuitement les appareils d'orthopédie et de prothèse des victimes d'accidents du travail qui confient à l'Institut la gestion des indemnités complémentaires qui leur ont été allouées en vertu des dispositions des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, coordonnées par l'arrêté royal du 28 septembre 1931;

e) de payer les allocations dues en cas d'accident, lorsque le chef d'entreprise est en défaut de s'acquitter des obligations qui lui incombent;

f) de réparer les dommages résultant d'accidents du travail survenus à une date où la réparation forfaitaire n'était pas applicable;

g) d'appliquer les dispositions majorant certaines rentes légales;

2° en ce qui concerne les maladies professionnelles :

a) de statuer sur les demandes d'indemnisation ou de révision des indemnités acquises;

b) de payer des indemnités aux victimes;

3° en ce qui concerne les orphelins des victimes du travail :

a) d'assurer au profit des orphelins l'observation des dispositions du Code civil concernant la tutelle et de la législation relative à l'enfance;

b) de surveiller l'emploi des fonds alloués aux pupilles, du chef des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des lois sur les pensions civiles ou militaires, des biens acquis du chef d'héritage, etc...

c) de provoquer éventuellement les mesures propres à sauvegarder les intérêts de ces pupilles;

d) d'organiser et de surveiller le placement des enfants;

e) de veiller à leur éducation et notamment à leur préparation professionnelle;

f) de pourvoir à la désignation de visiteurs aidant par leurs conseils les représentants légaux des orphelins, et les personnes auxquelles la garde des pupilles est confiée, et de s'assurer de l'accomplissement régulier de leur mission;

g) de prendre toutes les dispositions qu'il jugera opportunes dans l'intérêt des orphelins;

h) de veiller, dans l'accomplissement de sa mission, au respect scrupuleux des convictions religieuses et philosophiques des familles auxquelles les enfants appartiennent;

4° en ce qui concerne l'hygiène et la sécurité du travail :

de faire au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale toutes propositions utiles en vue de la prévention des accidents du travail ou des maladies professionnelles.

Tot zijn bevoegdheid behoort het namelijk :

1° wat de arbeidsongevallen aangaat :

a) de verzekering tegen arbeidsongevallen aan te moedigen;

b) steun te verlenen aan de door deze ongevallen getroffenen of aan hun gezin;

c) te vergoeden de schade van arbeidsongevallen te wijten aan bijzonder risico betreffende het laden, het lossen, het vervoeren, het opslaan, het behandelen of gewoon het voorhanden zijn van oorlogstuigen in België;

d) kosteloos te verstrekken, te onderhouden en te vernieuwen de orthopaedische en prothetische toestellen van de door arbeidsongevallen getroffenen die het beheer van de bijkomende vergoedingen, hun verleend krachtens de bepalingen van de wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, geordend bij koninklijk besluit van 28 September 1931, aan het Instituut toevertrouwen;

e) de bij ongevallen verschuldigde toelagen te betalen, wanneer het bedrijfshoofd in gebreke blijft de op hem rustende verplichtingen na te komen;

f) te vergoeden de schade van arbeidsongevallen welke gebeurden op een datum waarop de forfaitaire schadeloosstelling niet van toepassing was;

g) de bepalingen tot verhoging van sommige wettelijke renten toe te passen;

2° wat de beroepsziekten aangaat :

a) uitspraak te doen over de aanvragen om vergoeding of herziening van de verkregen vergoedingen;

b) aan de getroffenen vergoedingen uit te betalen;

3° wat de wezen van de arbeidsslachtoffers aangaat :

a) te zorgen dat ten bate van de wezen worden nageleefd de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake de voogdij en van de wetgeving betreffende de kinderen;

b) toezicht te houden op de aanwending der gelden verleend aan de pupillen uit hoofde van de wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen en van de wetten betreffende de burgerlijke of militaire pensioenen, van de door erfenis verkregen goederen, enz...

c) eventueel het nodige te doen opdat de gepaste maatregelen worden genomen om de belangen van deze pupillen te waarborgen;

d) de uitbesteding van de kinderen te organiseren en daarop toezicht te houden;

e) over hun opvoeding en namelijk over hun vakopleiding te waken;

f) te voorzien in de aanwijzing van bezoekers die met hun raadgevingen de wettige vertegenwoordigers van de wezen en de personen aan wie de bewaking over de pupillen is toevertrouwd bijstaan, en zich er van vergewissen of deze hun opdracht regelmatig vervullen;

g) alle voorzieningen te treffen welke het in het belang van de wezen voegzaam acht;

h) bij het vervullen van zijn taak er over te waken dat de godsdienstige en philosophische overtuiging der gezinnen waartoe deze kinderen behoren ten strengste geëerbiedigd wordt;

4° wat de hygiëne en de veiligheid van de arbeid aangaat :

aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg alle nuttige voorstellen te doen om arbeidsongevallen of beroepsziekten te voorkomen.

CHAPITRE II.

Le Conseil d'administration.

Art. 5.

L'administration de l'Institut est confiée à un Conseil de seize membres nommés par le Roi et comprenant :

1° sept membres appartenant aux organisations interprofessionnelles les plus représentatives de l'ensemble des travailleurs;

2° sept membres appartenant aux organisations interprofessionnelles les plus représentatives de l'ensemble des employeurs;

Ces quatorze membres sont choisis par le Roi sur des listes doubles présentées par leurs organisations respectives;

3° deux docteurs en médecine, chirurgie et accouchement.

Art. 6.

Le président et le vice-président sont nommés par le Roi pour un terme de trois ans, parmi les membres du Conseil.

Leurs mandats peuvent être renouvelés.

Art. 7.

Pour pouvoir être nommé membre du Conseil d'administration, il faut :

1° être Belge;

2° être âgé de 25 ans au moins;

3° jouir des droits civils et politiques.

Art. 8.

Les mandats des membres du Conseil d'administration ont une durée de six ans. Ils peuvent être renouvelés.

Le Conseil est renouvelé par moitié tous les trois ans. Pour le premier renouvellement, les membres sortants sont désignés par le sort.

En cas de vacance d'un siège au Conseil, le Roi pourvoit au remplacement du titulaire dans les trois mois au plus tard. Cette désignation doit être faite en conformité avec les règles fixées par l'article 5. Le membre ainsi désigné achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 9.

Le Conseil d'administration a les pouvoirs d'administration les plus étendus pour la réalisation de la mission de l'Institut.

Il peut déléguer à l'administrateur général tout ou partie de ses pouvoirs à l'exception de ceux qui sont prévus aux articles 10 à 14.

Art. 10.

Le Conseil d'administration soumet au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le projet de budget, au plus tard le 15 mai de l'année qui précède l'année budgétaire.

HOOFDSTUK II.

De Raad van Beheer.

Art. 5.

Met het beheer van het Instituut is belast een Raad van zestien leden door de Koning benoemd, namelijk :

1° zeven leden die tot de meest representatieve interprofessionele organisaties van al de werknemers behoren;

2° zeven leden die tot de meest representatieve interprofessionele organisaties van al de werkgevers behoren;

Deze veertien leden worden door de Koning gekozen op dubbellijsten, door hun respectievelijke organisaties voorgedragen;

3° twee doctoren in de genees-, heel- en verloskunde.

Art. 6.

De voorzitter en de onder-voorzitter worden onder de leden van de Raad door de Koning voor een termijn van drie jaar benoemd.

Hun mandaten kunnen hernieuwd worden.

Art. 7.

Om tot lid van de Raad van beheer te kunnen benoemd worden, moet men :

1° Belg zijn;

2° minstens 25 jaar zijn :

3° burgerlijke en politieke rechten genieten.

Art. 8.

De mandaten der leden van de Raad van beheer duren zes jaar. Zij kunnen hernieuwd worden.

De Raad wordt om de drie jaar voor de helft hernieuwd. Voor de eerste hernieuwing worden de uittredende leden door loting aangewezen.

Wanneer een zetel in de Raad openkomt, voorziet de Koning uiterlijk binnen drie maanden in de vervanging van de titularis. Deze aanwijzing moet geschieden overeenkomstig de bij artikel 5 vastgestelde regelen. Het aldus aangewezen lid voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 9.

De Raad van beheer beschikt over de ruimste bevoegdheden van beheer om de opdracht van het Instituut te vervullen.

Hij kan zijn bevoegdheden geheel of gedeeltelijk, met uitzondering van die welke bij artikelen 10 tot 14 zijn voorzien, aan de administrateur-generaal overdragen.

Art. 10.

De Raad van beheer legt aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzog het begrotingsontwerp uiterlijk op 15 Mei van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat, voor.

Art. 11.

Le Conseil d'administration est chargé d'intenter ou de suivre les actions judiciaires au nom de l'Institut, poursuites et diligence de l'administrateur général.

Art. 12.

Le Conseil d'administration accepte les dons et legs faits en faveur de l'Institut, sous réserve de l'autorisation du Roi.

Art. 13.

A l'expiration de chaque année, le Conseil d'administration fait rapport au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale sur les opérations de l'Institut. Il y annexe un état détaillé de la situation.

Art. 14.

Le règlement organique de l'Institut est arrêté par le Conseil d'administration. Il est soumis à l'approbation du Roi.

Art. 15.

Les membres du Conseil d'administration reçoivent un jeton de présence dont le montant est fixé par le Roi.

CHAPITRE III.

Les comités techniques.

Art. 16.

Le Roi peut instituer des comités techniques chargés d'éclairer le Conseil d'administration sur des objets que le Roi détermine.

Le Roi règle l'attribution, l'organisation et le fonctionnement de ces comités, dont il nomme les membres.

CHAPITRE IV.

L'administrateur général.

Art. 17.

L'administrateur général de l'Institut est nommé par le Roi.

Art. 18.

L'administrateur général est chargé de l'exécution des décisions prises par le Conseil d'administration.

Il assume la gestion journalière de l'Institut.

Il fait rapport au Conseil d'administration sur le fonctionnement de ses services et le comportement du personnel.

Art. 19.

L'administrateur général représente l'Institut dans tous les actes publics et privés. Toutefois, les actes qui engagent l'Institut, à l'exception de ceux qui ne concernent que la gestion journalière, doivent être signés conjointement par l'administrateur général et par un membre du Conseil d'administration.

Art. 11.

De Raad van Beheer is gelast namens het Instituut alle rechtsvorderingen in te stellen of te volgen, op vervolging en ten verzoeke van de administrateur-generaal.

Art. 12.

De Raad van beheer aanvaardt de ten bate van het Instituut gedane giften en legaten, behoudens machtiging van de Koning.

Art. 13.

Na afloop van ieder jaar brengt de Raad van beheer aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verslag uit betreffende de verrichtingen van het Instituut. Hij voegt daarbij een omstandige opgave van de toestand.

Art. 14.

De Raad van beheer maakt het organiek reglement van het Instituut op. Het wordt ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd.

Art. 15.

De leden van de Raad van beheer ontvangen een presentiegeld waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK III.

De technische comité's.

Art. 16.

De Koning kan technische comité's instellen ermede belast de Raad van beheer over zaken die de Koning bepaalt voor te lichten.

De Koning regelt de ambtsbevoegdheid, de inrichting en de werking van deze comité's, waarvan hij de leden benoemd.

HOOFDSTUK IV.

De administrateur-generaal.

Art. 17.

De administrateur-generaal van het Instituut wordt door de Koning benoemd.

Art. 18.

De administrateur-generaal is belast met de uitvoering van de beslissingen van de Raad van beheer.

Hij neemt het dagelijks beheer van het Instituut op zich.

Hij brengt aan de Raad van beheer verslag uit over de werking van zijn diensten en de gedragingen van het personeel.

Art. 19.

De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut in alle openbare en private akten. De akten welke het Instituut verbinden, uitgezonderd die welke slechts het dagelijks beheer betreffen, moeten evenwel door de administrateur-generaal en door een lid van de Raad van beheer gezamenlijk ondertekend worden.

Art. 20.

L'administrateur général est responsable de sa gestion vis-à-vis du Conseil d'administration.

CHAPITRE V.

Les commissaires.

Art. 21.

La surveillance des opérations de l'Institut est confiée à deux commissaires nommés par le Roi et représentant respectivement le Ministre des Finances et le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Les commissaires assistent avec voix consultative aux réunions du Conseil d'administration. Ils disposent de tous les moyens d'investigation nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Les commissaires établissent chaque fois qu'il est nécessaire et au moins tous les trois mois un rapport qu'ils transmettent aux Ministres dont ils relèvent.

CHAPITRE VI.

Du pouvoir de tutelle et du droit de recours.

Art. 22.

La tutelle sur les actes de l'Institut appartient au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale. Celui-ci peut annuler toute mesure ou décision qu'il juge contraire aux lois et arrêtés, qui sort des attributions de l'Institut ou qui blesse l'intérêt général.

La mesure ou décision devient définitive à défaut d'annulation dans les quinze jours qui suivent son adoption.

Toutefois, en ce qui concerne les décisions du Conseil d'administration, le délai ne commence à courir qu'à partir de la notification qui doit intervenir dans les trois jours de l'adoption.

Art. 23.

Tout commissaire du Gouvernement peut prendre dans un délai de trois jours son recours auprès du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale contre l'exécution de toute mesure ou décision contraire aux lois et arrêtés, qui sort des attributions de l'Institut ou qui blesse l'intérêt général. Ce recours est suspensif.

Ce délai se compte à partir du jour où il a eu connaissance de la mesure ou décision, soit par sa présence à la réunion où elle a été prise, soit en cas d'absence, par une notification qui doit lui être faite dans les trois jours.

Si le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale n'a pas statué dans les quinze jours du recours, la mesure ou décision devient exécutoire.

En cas de recours de la part du commissaire représentant le Ministre des Finances, le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale statue après avoir consulté le Ministre des Finances.

Art. 20.

De administrateur-generaal is voor zijn beleid tegenover de Raad van beheer verantwoordelijk.

HOOFDSTUK V.

De commissarissen.

Art. 21.

Het toezicht over de verrichtingen van het Instituut wordt toevertrouwd aan twee commissarissen die door de Koning benoemd worden en respectievelijk de Minister van Financiën en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg vertegenwoordigen.

De commissarissen wonen de vergaderingen van de Raad van beheer bij en hebben er raadgevende stem. Zij beschikken over alle middelen van onderzoek, nodig om hun opdracht te vervullen.

Telkens als het nodig is, en minstens om de drie maanden, maken de commissarissen een verslag op, dat zij overmaken aan de Ministers van wie zij afhangen.

HOOFDSTUK VI.

Bevoegdheid van toezicht en recht van beroep.

Art. 22.

Het toezicht op de handelingen van het Instituut berust bij de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg. Deze kan elke maatregel of beslissing die hij met de wetten of besluiten strijdig acht, die buiten de ambtsbevoegdheden van het Instituut valt of die het algemeen belang schaadt, vernietigen.

Bij gebreke aan vernietiging binnen de vijftien dagen na de aanneming wordt de maatregel of beslissing definitief.

Ten aanzien van de beslissingen van de Raad van beheer, gaat echter de termijn slechts in met de kennisgeving welke binnen drie dagen na de aanneming moet geschieden.

Art. 23.

Ieder regeringscommissaris kan, binnen een termijn van drie dagen, bij de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg beroep instellen, tegen de uitvoering van enige maatregel of beslissing welke strijdig is met de wetten of besluiten, buiten de ambtsbevoegdheden van het Instituut valt of het algemeen belang schaadt. Dit beroep is opschortend.

Deze termijn gaat in de dag waarop hij van de maatregel of de beslissing kennis kreeg, hetzij door zijn aanwezigheid op de vergadering waarin deze genomen werd, hetzij, in geval van afwezigheid, door een kennisgeving welke binnen de drie dagen moet geschieden.

Zo de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg binnen de vijftien dagen na het beroep geen uitspraak gedaan heeft is de maatregel of beslissing uitvoerbaar.

In geval van beroep door de commissaris die de Minister van Financiën vertegenwoordigt, spreekt de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zich uit na overleg met de Minister van Financiën.

CHAPITRE VII.

Du personnel.

Art. 24.

Le cadre et le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Institut sont arrêtés par le Roi.

En attendant qu'il soit pourvu par le Roi au statut du personnel, et sans préjudice des droits acquis, le personnel est soumis aux règles résultant des lois sur le louage de service.

Art. 25.

Le Conseil d'administration nomme, suspend et révoque le personnel de l'Institut, sous réserve d'approbation par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Dans la nomination du personnel de l'Institut, il est observé un juste équilibre dans le nombre d'emplois réservés aux candidats de chaque groupe linguistique, ainsi qu'il est prévu à l'article 9, § 4, de la loi du 28 juin 1932, relative à l'emploi des langues en matière administrative.

Art. 26.

Le personnel peut comprendre des agents d'une administration de l'Etat. Dans leur administration d'origine, ces agents sont mis en disponibilité pour mission spéciale par arrêté motivé et conservent leur ancienneté et leurs titres à l'avancement.

Il peut comprendre, en outre, des agents détachés d'autres organismes parastataux. Ceux-ci conservent le statut dont ils bénéficient au sein de ces organismes, ainsi que leur ancienneté et leurs titres à l'avancement.

Les agents visés au présent article continuent à être payés par leur administration d'origine; toutefois, l'Institut rembourse annuellement à cette administration les sommes payées à ces agents.

Ces agents occupent les emplois prévus au cadre du personnel de l'Institut, établi conformément à l'article 24; ces emplois ne deviennent vacants qu'au jour de leur retour à leur administration d'origine. Ils acquièrent les mêmes titres à l'ancienneté et à l'avancement que les agents attachés exclusivement à l'Institut.

CHAPITRE VIII.

Dispositions d'ordre financier.

Art. 27.

L'année financière coïncide avec l'année civile. Par exception, le premier exercice commence à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

La comptabilité est tenue selon le système de la gestion.

Avant le 15 mai de l'année qui précède l'année budgétaire, le projet de budget de l'Institut est établi par le Conseil d'administration et soumis au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, qui le transmet au Ministre des Finances.

HOOFDSTUK VII.

Personeel.

Art. 24.

Het kader en het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het Instituut worden door de Koning vastgesteld.

In afwachting dat door de Koning in het statuut van het personeel voorzien wordt en onverminderd de verworven rechten, valt het personeel onder de regelen welke uit de wetten betreffende dienstverhuring voortvloeien.

Art. 25.

De Raad van beheer benoemt, schorst en zet het personeel van het Instituut af, behoudens goedkeuring door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Bij de benoeming van het personeel van het Instituut wordt zoals bepaald in artikel 9, § 4, der wet van 28 Juni 1932 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, een passend evenwicht in acht genomen bij het vaststellen van het getal der betrekkingen welke voor de candidaten van elke taalgroep worden voorbehouden.

Art. 26.

Tot het personeel kunnen leden van het Rijkspersoneel behoren. In het bestuur waaruit zij komen worden zij bij gemotiveerd besluit wegens bijzondere opdracht ter beschikking gesteld, en behouden zij hun ancienniteit en hun aanspraken op bevordering.

Tot het personeel kunnen eveneens behoren personeelsleden die uit andere parastatale instellingen zijn gedetacheerd. Die personeelsleden behouden het statuut dat in die instellingen op hen toepasselijk is, alsook hun ancienniteit en hun aanspraken op bevordering.

De in dit artikel bedoelde personeelsleden worden verder betaald door het bestuur waaruit zij komen; het Instituut betaald echter ieder jaar de sommen, aan deze personeelsleden uitgekeerd, aan dat bestuur terug.

Deze personeelsleden bekleden de betrekkingen, in het personeelskader van het Instituut bepaald; pas de dag waarop zij terugkeren naar het bestuur waaruit zij komen, worden die betrekkingen vacant. Zij verkrijgen dezelfde aanspraken op ancienniteit en bevordering als de personeelsleden die uitsluitend aan het Instituut verbonden zijn.

HOOFDSTUK VIII.

Bepalingen van financiële aard.

Art. 27.

Het financieel jaar valt met het kalenderjaar samen. Het eerste dienstjaar vangt, bij uitzondering aan op de datum van het in werking treden van deze wet.

De boekhouding wordt volgens het beheerstelsel gehouden.

Vóór 15 Mei van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat, wordt het begrotingsontwerp van het Instituut opgemaakt door de Raad van beheer en voorgelegd aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, die het aan de Minister van Financiën overmaakt.

Le projet de budget comprend toutes les recettes et les dépenses de l'Institut, quelles qu'en soient l'origine et la cause.

Ce projet est annexé au projet de budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale.

Art. 28.

Le budget de l'Institut est approuvé par les Chambres législatives. Cette approbation est acquise par le vote des dispositions qui le concernent dans la loi fixant le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le défaut d'approbation au premier jour de l'année budgétaire ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus au projet de budget.

Art. 29.

Les transferts et dépassements de crédits limitatifs portés au budget de l'Institut peuvent être décidés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, de l'avis conforme du Ministre des Finances ou de son délégué.

Les dépassements de crédits susceptibles d'entraîner une intervention financière de l'Etat supérieure à celle prévue au budget sont préalablement approuvés par les Chambres législatives. Cette approbation est acquise par le vote des crédits correspondants dans le budget de l'Etat.

En cas d'urgence, le Conseil des Ministres peut autoriser ces dépassements jusqu'à ce que les Chambres législatives se soient prononcées.

Art. 30.

L'Institut dresse annuellement, et pour le 31 mars au plus tard, des comptes comprenant toutes ses recettes et toutes ses dépenses. Il présente au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale ainsi qu'au Ministre des Finances des situations périodiques ainsi qu'un rapport annuel sur son activité.

Les comptes de l'Institut sont approuvés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et transmis au Ministre des Finances. Celui-ci les soumet au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle de la gestion à la Cour des Comptes, qui peut en organiser un contrôle sur place.

Art. 31.

L'Institut dépose ses disponibilités auprès du Trésor public, à l'Office des chèques postaux, à la Banque Nationale de Belgique, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Il ne peut investir ses fonds qu'en valeurs de l'Etat ou garanties par l'Etat ou en effets publics dont la liste est établie par le Roi.

Toute dérogation à ces règles doit être autorisée expressément par le Ministre des Finances.

Het begrotingsontwerp omvat al de ontvangsten en uitgaven ven het Instituut, welke de oorsprong en de oorzaak er van ook mogen zijn.

Dit ontwerp wordt toegevoegd aan het begrotingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Art. 28.

De begroting van het Instituut wordt door de Wetgevende Kamers goedgekeurd. Deze goedkeuring wordt verkregen door de stemming van de desbetreffende bepalingen in de wet tot vaststelling van de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Indien op de eerste dag van het begrotingsjaar geen goedkeuring is gegeven, belet zulks niet de aanwending van de kredieten die op het begrotingsontwerp zijn geplaatst.

Art. 29.

Tot overdracht en overschrijding van de limitatieve kredieten uitgetrokken op de begroting van het Instituut kan worden besloten door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, op eensluidend advies van de Minister van Financiën of dezes gemachtigde.

Kredietoverschrijdingen die aanleiding kunnen geven tot een hogere financiële Staatstussenkomst dan de begroting voorziet, worden tevoren door de Wetgevende Kamers goedgekeurd. Deze goedkeuring wordt verkregen door de aanneming van de overeenstemmende kredieten in de Rijksbegroting.

In spoedeisende gevallen kan de Ministerraad tot deze overschrijdingen machtigen tot de Wetgevende Kamers zich uitgesproken hebben.

Art. 30.

Het Instituut maakt jaarlijks, en uiterlijk tegen 31 Maart, rekeningen op, die al zijn ontvangsten en al zijn uitgaven omvatten. Het legt aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en aan de Minister van Financiën periodieke toestandsopgaven over, alsmede een jaarverslag over zijn activiteit.

De rekeningen van het Instituut worden door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg goedgekeurd en aan de Minister van Financiën overgemaakt. Deze legt ze uiterlijk op 30 April van het jaar volgend op dat van het beheer aan het Rekenhof voor, dat op bedoelde rekeningen een toezicht ter plaatse kan inrichten.

Art. 31.

Het Instituut deponeert zijn beschikbare gelden bij de Schatkist, bij de Dienst der postchecks, bij de Nationale Bank van België, bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Het mag zijn gelden slechts beleggen in staatsfondsen of door de Staat gewaarborgde effecten, of in overheidsfondsen waarvan de lijst door de Koning wordt vastgesteld.

Elke afwijking van deze regelen moet uitdrukkelijk door de Minister van Financiën gemachtigd worden.

Art. 32.

Tout comptable de l'Institut est soumis à l'obligation du cautionnement, dont le montant est déterminé par le Ministre des Finances, conformément aux lois des 15 mai 1846, article 8, sur la comptabilité de l'Etat et 7 mai 1912, article premier, concernant le cautionnement des comptables de l'Etat.

En outre, le Trésor public a privilège sur les biens des comptables de l'Institut conformément aux lois des 5-15 septembre 1807 relative aux droits du Trésor sur les biens des comptables, 15 mai 1846, article 9, sur la comptabilité de l'Etat, et 16 décembre 1851, article 15, sur la revision du régime hypothécaire formant le Titre XVIII du Livre III du Code civil.

Les comptables de l'Institut sont justiciables de la Cour des Comptes. Ils sont soumis aux dispositions des articles 10 et 11 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifiée par les lois des 8 avril 1857, 28 décembre 1867, 20 juillet 1921, 13 juillet 1930, 9 avril 1935 et les arrêtés royaux des 14 août 1933, n° 34 du 13 novembre 1934 et n° 150 du 15 mars 1935, ainsi qu'aux dispositions des articles 7 à 9 et 10 à 13 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, modifiée par les lois des 4 juin et 20 juillet 1921, 13 juillet 1930 et l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934.

CHAPITRE IX.

Les reviseurs.

Art. 33.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et le Ministre des Finances désignent de commun accord, auprès de l'Institut, des reviseurs chargés de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité.

Les reviseurs ne peuvent s'immiscer dans la gestion proprement dite.

Ils prennent connaissance, sans déplacement, des livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux, des situations périodiques et généralement de toutes les écritures; ils vérifient la consistance des biens et des valeurs qui appartiennent à l'Institut ou dont celui-ci a l'usage ou la gestion.

Ils adressent mensuellement un rapport au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, au Ministre des Finances et au Conseil d'administration de l'Institut. Ils leur signalent, en outre, sans délai, toute négligence, toute irrégularité, toute infraction ou, en général, toute situation susceptible de compromettre les intérêts de l'organisme.

Art. 34.

L'Institut rembourse au Trésor les dépenses résultant du contrôle de ses opérations.

Art. 32.

Ieder rekenplichtige van het Instituut is verplicht een borgtocht, waarvan het bedrag door de Minister van Financiën bepaald wordt, te storten overeenkomstig de wetten van 15 Mei 1846, artikel 8, op 's Rijkscomptabiliteit en van 7 Mei 1912, artikel één, betreffende de borgtochten van de Staatsrekenplichtigen.

De Openbare Schatkist heeft bovendien voorrecht op de goederen van de rekenplichtigen van het Instituut overeenkomstig de wetten van 5-15 September 1807 betreffende de rechten van de Schatkist op de goederen der rekenplichtigen, van 15 Mei 1846, artikel 9, op 's Rijkscomptabiliteit, en van 16 December 1851, artikel 15, op de herziening van het hypothecair stelsel, die titel XVIII van Boek III van het Burgerlijk Wetboek uitmaakt.

De rekenplichtigen van het Instituut zijn rekening en verantwoording verschuldigd aan het Rekenhof. Op hen zijn toepasselijk de bepalingen van artikelen 10 en 11 van de wet van 15 Mei 1846 op 's Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij de wetten van 8 April 1857, 28 December 1867, 20 Juli 1921, 13 Juli 1930, 9 April 1935 en de koninklijke besluiten van 4 Augustus 1933, nr 34 van 13 November 1934, en nr 150 van 15 Maart 1935, alsmede de bepalingen van artikelen 7 tot 9 en 10 tot 13 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, gewijzigd bij de wetten van 4 Juni en 20 Juli 1921, 13 Juli 1930 en het koninklijk besluit nr 16 van 15 October 1934.

HOOFDSTUK IX.

De revisoren.

Art. 33.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën duiden, in gemeen overleg, bij het Instituut, revisoren aan die er mede belast zijn op de geschriften contrôle uit te oefenen en ze juist en echt te verklaren.

De revisoren mogen zich niet met het eigenlijk beheer inlaten.

Zij nemen kennis, zonder verplaatsing, van de boekhouding en de comptabiliteitsbescheiden, de briefwisseling, de notulen, de periodieke toestandsopgaven en over het algemeen van alle geschriften; zij zien de samenstelling na van de goederen en de waarden die aan het Instituut toebehoren, of waarvan dit het gebruik heeft of waarover dit het beheer voert.

Zij sturen maandelijks een verslag aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, aan de Minister van Financiën en aan de Raad van beheer van het Instituut. Zij wijzen hen daarenboven onverwijld op elk verzuim, elke onregelmatigheid, elke overtreding of, in het algemeen, elke toestand die de belangen van het organisme in het gedrang kan brengen.

Art. 34.

Het Instituut betaalt de uitgaven in verband met de contrôle van zijn verrichtingen aan de Schatkist terug.

CHAPITRE X.

Exemption fiscale.

Art. 35.

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes. Il est exempt de toutes taxes rémunératoires.

Art. 36.

Tous documents ou certificats dont la production peut être exigée par l'Institut, pour l'accomplissement de sa mission, sont délivrés gratuitement par les autorités publiques.

CHAPITRE XI.

Dissolution et liquidation.

Art. 37.

En cas de dissolution, l'Institut sera réputé exister pour sa liquidation.

Celle-ci sera faite par un ou plusieurs liquidateurs désignés par le Roi, qui en définit la mission.

Art. 38.

A la clôture de la liquidation, l'Etat recueille l'actif et le passif de l'Institut.

CHAPITRE XII.

Dispositions spéciales.

Art. 39.

Sont abrogés :

1° la loi du 21 juillet 1890, instituant une Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail;

2° le chapitre II ainsi que les articles 25 et 26 de la loi du 24 juillet 1927, relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles;

3° la loi du 24 janvier 1931, instituant l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, modifiée par la loi du 25 juillet 1934, à l'exception des articles 2, 4 et *7bis* à *7quinquies*;

4° les alinéas 1 et 2 de l'article 18 des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, coordonnées par l'arrêté royal du 28 septembre 1931;

5° l'arrêté royal du 22 février 1936, créant un service national de la prothèse, à l'exception toutefois des articles 11 à 19.

HOOFDSTUK X.

Fiscale vrijstelling.

Art. 35.

Het Instituut is met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten betreffende de taksen en rechtstreekse belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten. Het is vrijgesteld van alle retributiebelastingen.

Art. 36.

Alle documenten of attesten, waarvan het Instituut om zijn opdracht te vervullen voorlegging mag eisen, worden kosteloos door de overheid verstrekt.

HOOFDSTUK XI.

Ontbinding en vereffening.

Art. 37.

In geval van ontbinding, zal het Instituut geacht worden voor zijn vereffening te blijven bestaan.

Deze zal uitgevoerd worden door één of meer vereffenaars, aangeduid door de Koning die hun opdracht vaststelt.

Art. 38.

Tot slot der vereffening neemt de Staat het actief en het passief van het Instituut over.

HOOFDSTUK XII.

Bijzondere bepalingen.

Art. 39.

Worden opgeheven :

1° de wet van 21 Juli 1890 tot instelling van een Kas van voorzorg en onderstand ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen;

2° hoofdstuk II, alsmede de artikelen 25 en 26 van de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling in zake beroepsziekten;

3° de wet van 24 Februari 1931 tot oprichting van het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers, gewijzigd bij de wet van 25 Juli 1934, met uitzondering van de artikelen 2, 4 en *7bis* tot *7quinquies*;

4° artikel 18, lid 1 en 2, der wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, geordend bij koninklijk besluit van 28 September 1931;

5° het koninklijk besluit van 22 Februari 1936, tot oprichting van een nationale dienst voor kunstmatige leden, met uitzondering evenwel van de artikelen 11 tot 19.

Art. 40.

Le Roi peut modifier les dispositions législatives faisant mention des institutions fusionnées en vertu de l'article premier, de manière à substituer à ces mentions celle de l'Institut créé par la présente loi.

Art. 41.

La présente loi entre en vigueur le 1er juillet 1952.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1951.

Art. 40.

De Koning mag de wetgevende bepalingen waarin de krachtens het eerste artikel samengevoegde instellingen vermeld worden, derwijze wijzigen dat deze vermeldingen vervangen worden door die van het bij deze wet opgerichte Instituut.

Art. 41.

Deze wet treedt in werking op 1 Juli 1952.

Gegeven te Brussel, 14 December 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

G. VAN DEN DAELE.